

Drehbühne komplett **D**

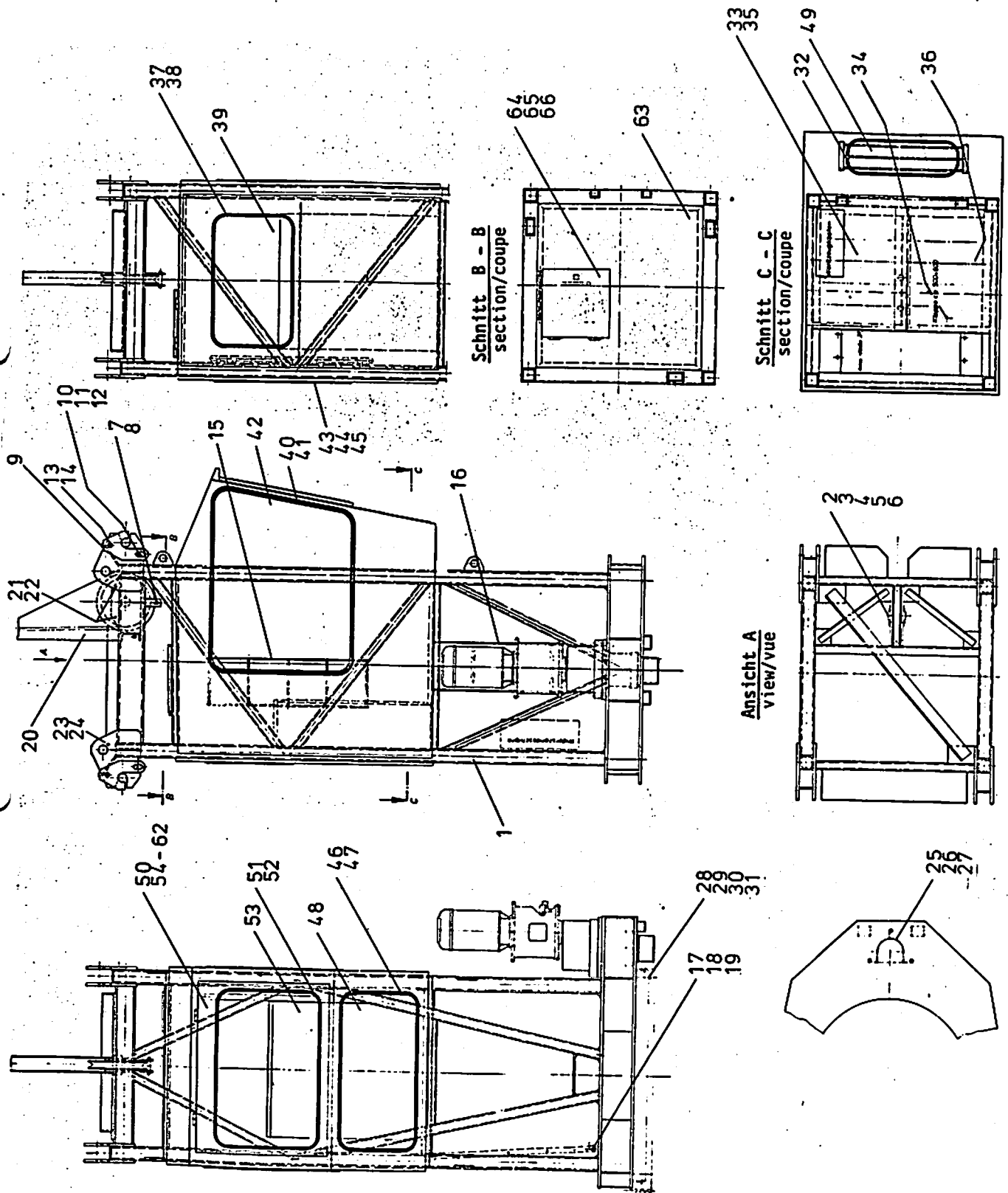
Slewing platform complete

Partie tournante complète

	Seite
Drehbühne	D 1
Slewing platform	
Partie tournante	
Elektroinstallation Drehbühne	D 6
Electric installation slewing platform	
Installation électrique partie tournante	
Schleifringkörper	D 10
Slip ring unit	
Corps de bague collectrice	
Kugeldrehkranzauflage	D 13
Ball slewing ring support	
Pivot d'orientation	
Drehverbindung	D 15
Swivelling connection	
Connexion rotative	
Hydraulische Bremsbetätigung	D 17
Liquid brake application	
Application du frein hydraulique	
Bremslüftmagnet	D 21
Solenoid	
Electro de frein	
Drehwerk	D 24
Slewing gear	
Mécanisme d'orientation	
Drehwerk-Getriebe	D 26
Slewing gear transmission	
Engrenage du mécanisme d'orientation	
Drehwerksbremse	D 31
Slewing gear brake	
Frein du mécanisme d'orientation	

Flüssigkeitskupplung	D 34
Liquid clutch	
Embrayage hydraulique	
Flüssigkeitskupplung	D 35
Liquid clutch	
Embrayage hydraulique	
E-Motor (Drehwerk)	D 38
Electric motor (slewing gear)	
Moteur électrique (mécanisme d'orientation)	

Drehbühne
Slewing platform/Partie tournante



Drehbühne

Slewing platform/Partie tournante

Bestell-Nr. : 9528 430 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr.: C 025.015 - 411.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9528 401 01	Drehbühne slewing platform/ partie tournante	1	C025.001-411.111
2	9970 922 01	Achse axle/essieu	1	ACH LN46-14.45
3	9970 404 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/4
4	4065 158 01	Schraube M 16x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
5	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
*6	9910 118 01	Seilrolle rope pulley/poulie de cable	1	Ser08.38AV 65-00
7	9710 656 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-03.08
8	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
9	9528 421 01	Verriegelung interlocking/verrouillage	4	C025.001-411.121
10	9722 957 01	Bolzen Form 200 pin/axe	4	BOL LN16-06.29
11	4211 024 01	Scheibe 30 DIN 1440-St washer/rondelle	8	
12	4330 078 01	Splint 6,3x50 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	8	
13	9526 411 01	Griffbolzen grip bolt/boulon de poignée	4	C026.001-411.125
14	4331 001 01	Federstecker Mubea 5mm spring plug/goupille à ressort	4	
15	9534 437 01	Leiter ladder/échelle	1	C029.001-411.131
16	9526 442 01	Leiter ladder/échelle	1	C026.001-411.132
17	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
18	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	4	
19	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
20	9526 477 01	Seilschutzhaube rope protective hood/ capot de protection de la cable	1	C026.001-411.141

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
22	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
23	4065 211 01	Schraube M 20x60 DIN 933-8.8 bolt/vis	8	
24	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut/écrou	8	
25	9539 418 01	Schutzblech protection plate/ tole de protection	2	C034.001-411.161
26	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	6	
27	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	6	
28	4043 223 01	Schraube M 20x150 DIN 912-10.9 bolt/vis	24	
29	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer/rondelle	24	
30	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut/écrou	24	
31	4235 010 01	Sicherungsmutter M 20 DIN 7967 counternut/contre-écrou	24	
32	9526 416 01	Fußstütze footrest/repose pieds	1	C026.001-411.411
33	4028 023 01	Schraube M 8x45 MU DIN 603 bolt/vis	40	
34	4299 001 01	Schraube mit Ring 25 bolt with ring/vis avec bague	1	
35	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	40	
36	7042 003 01	Scharnier 8 Loch 80x125 hinge 8 hole/charnière 8 trou	2	
37	2621 020 01	Klemmprofil Nr.4010015 3,5m clamping profile/ profil de serrage	1	
38	2621 021 01	Füllerprofil Nr.4040002 3,5m filling profile/ profil de remplissage	1	
39	7257 020 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	V1480-414.167
40	2621 020 01	Klemmprofil Nr.4010015 5m clamping profile/ profil de serrage	1	
41	2621 021 01	Füllerprofil Nr.4040002 5m filling profile/ profil de remplissage	1	
42	7257 125 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	C026.001-411.434
43	2621 020 01	Klemmprofil Nr.4010015 5m clamping profile/ profil de serrage	1	
44	2621 021 01	Füllerprofil Nr.4040002 5m filling profile/ profil de remplissage	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
45	7257 125 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	C026.001-411.434
46	2621 020 01	Klemmprofil Nr.4010015 6,5m clamping profile/ profil de serrage	1	
47	2621 021 01	Füllerprofil Nr.4040002 6,5m filling profile/ profil de remplissage	1	
48	7257 007 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	A001.000-534.333
49	7257 023 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	V1790-414.166
50	9526 425 01	Fensterrahmen window frame/cadre de vitre	1	C026.001-411.461
51	2621 020 01	Klemmprofil Nr.4010015 4,5m clamping profile/ profil de serrage	1	
52	2621 021 01	Füllerprofil Nr.4040002 4,5m filling profile/ profil de remplissage	1	
53	7257 126 01	Glasscheibe glass pane/vitre	1	C026.001-411.464
54	2621 033 01	Türdichtung Nr.4030077 4,7m door sealing/étanchéité de porte	1	
55	7209 041 01	Feder spring/ressort	2	
56	9710 509 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-35.01
57	4330 019 01	Splint 2x14 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
58	7042 071 01	Gegenplatte Nr.602 A 189 counterplate/contre-plaque	2	
59	7042 072 01	Klemmschraube clamping screw/vis de serrage	2	
60	4071 096 01	Schraube M 4x12 DIN 963-5.8 bolt/vis	10	
61	4115 095 01	Mutter M 4 DIN 934-6 nut/écrou	10	
62	4240 003 01	Federring A 4 DIN 127 spring washer/rondelle grower	10	
63	9526 430 01	Dachblech roofing sheet/toile de toit	1	C026.001-411.481
64	9062 459 01	Dachklappe folding dormer window/ fenetre tabatière	1	C001.005-414.183
65	7042 082 01	Bandrolle Nr.20/K piano hinge/charnière en bande	2	
66	7042 032 01	Fensterschere window shield regulator/manette régulatrice de pare-prise	1	E 125-5R 00 re
67	9526 470 01	Werkzeugkasten tool box/caisse à outils	1	C026.001-411.491
68	7030 018 01	Aufschraubascher Nr.550 0064 screw-on ashtray/ cendrier à visser	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
69	7042 200 01	Garderobenhaken Nr.6210 012 coat hook/portemanteau	1	
70	4065 023 01	Schraube M 5x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
71	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut/écrou	4	
72	4240 004 01	Federring A 5 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
73	7042 220 01	Leichtmetall-Handgriff Nr.10280 light alloy handle/ poignée en métal léger	2	
74	4071 602 01	Schraube M 5x12 DIN 964-5.8 bolt/vis	4	

Electric installation slewing platform/ Installation électrique partie tournante



E-Installation Drehbühne

Electric installation slewing platform/Installation électrique partie tournante

Bestell-Nr. : 9528 884 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 025.802 - 410.000
drawing no.
plan no.

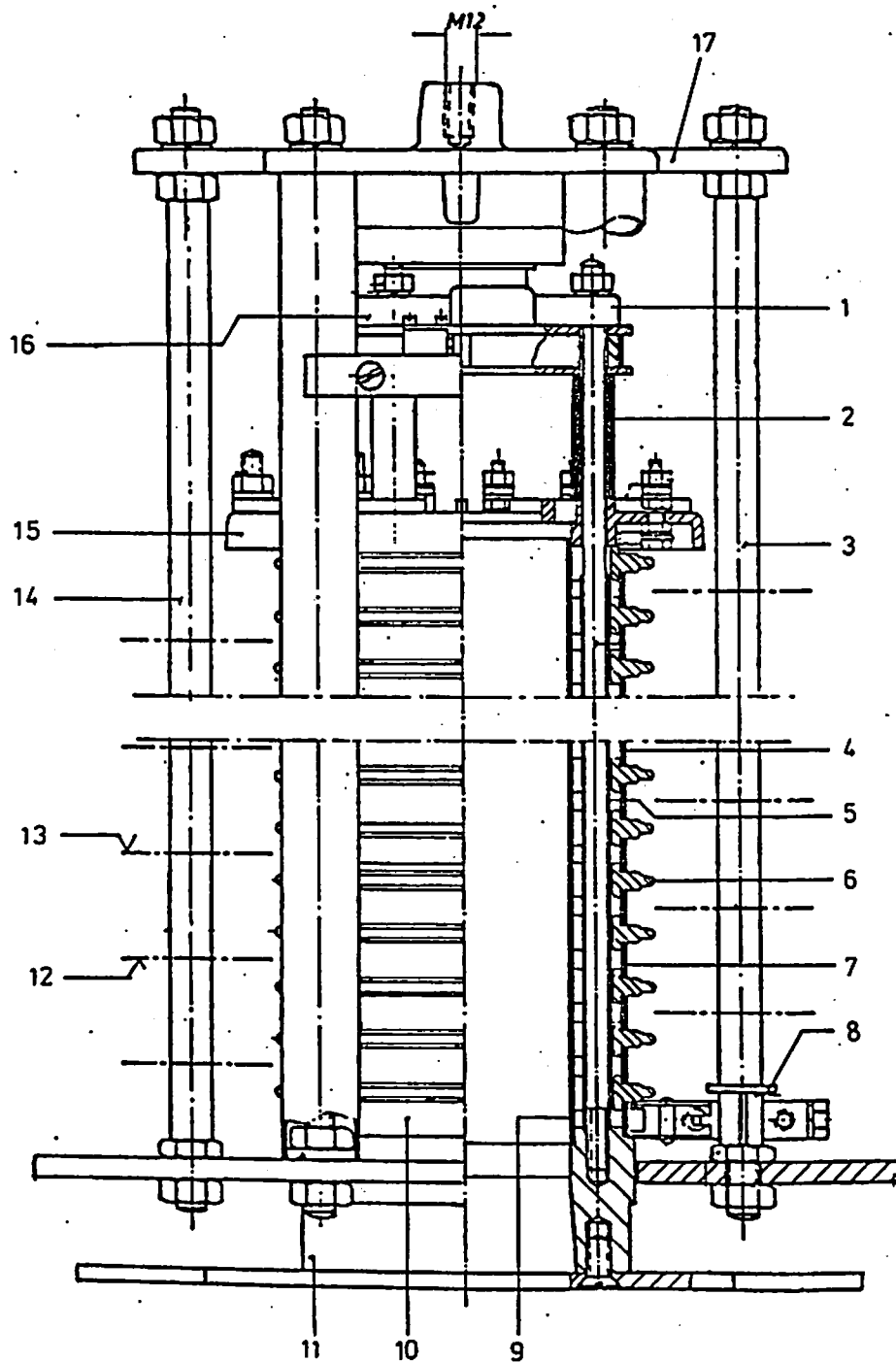
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6003 525 01	Flexleitung 4x6x3100 flexible cable/ligne flexible	1	
2	6003 525 01	Flexleitung 4x6x3800 flexible cable/ligne flexible	1	
3	6003 057 01	Steuerleitung 10x1x2200 trip line/ligne pilote	1	
4	6003 057 01	Steuerleitung 10x1x3800 trip line/ligne pilote	1	
5	6002 245 01	Leitung H 07RN-F 4G35 1,8 m cable/ligne	1	
6	6002 245 01	Leitung H 07RN-F 4G35 3,2 m cable/ligne	1	
7	9526 887 01	Haltebügel shakle/étrier de retenue	2	C026.800-410.142
8	6027 025 01	Zugentlastung ZUK 40 strain relief/ soulagement en traction	3	
9	9526 887 01	Haltebügel shakle/étrier de retenue	1	C026.800-410.142
*10	6910 159 01	Schleifringkörper slip ring unit/ corps de bague collectrice	1	
11	6020 129 01	Stauffschelle Gr.5-38 stauff collar/stauff collier	1	
12	6022 083 01	Klemmkasten terminal box/boite de bornes	1	
13	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
14	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	4	
15	4240 005 01	Federring A 6 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
16	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer/rondelle	4	
17	6003 422 01	Fernsteuerleitung 56x1x3600 remote control line/ ligne à télécommande	1	
18	6003 402 01	Fernsteuerleitung 36x1x16500 remote control line/ ligne à télécommande	1	
19	6056 002 01	Tüllengehäuse HAN 48 B GG 1 bush housing/boite à douille	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
20	6056 016 01	Steckdoseneinsatz HAN24E ISK-BU-C plug socket insert/ insert de prise de contact	1	
21	6053 035 01	Steckdoseneinsatz HAN24E ISK-BU-C plug socket insert/ insert de prise de contact	1	
22	6056 018 01	Kontaktbuchse 0,75 contact bush/douille à contact	48	
23	6003 523 01	Flexleitung 4x2,5x2500 flexible cable/ligne flexible	1	
24	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x4500 flexible cable/ligne flexible	1	
25	6003 059 01	Steuerleitung 25x1,5x3100 trip line/ligne pilote	1	
26	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x3500 flexible cable/ligne flexible	1	
27	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x3500 flexible cable/ligne flexible	1	
28	6003 054 01	Steuerleitung 5x1x2500 trip line/ligne pilote	1	
29	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x3200 flexible cable/ligne flexible	1	
30	6003 054 01	Steuerleitung 5x1x3500 trip line/ligne pilote	1	
31	6003 509 01	Steuerleitung 3x1x2900 trip line/ligne plote	2	
32	6321 304 01	Drucktaster mit Leuchtmelder push button with indicator lamp/ bouton-poussoir avec indicateur lumineux	1	
33	7731 359 01	Schild plate/plaque	1	Std04.708M01M
34	6350 511 01	Widerstand resistance/résistance	1	
35	4001 042 01	Schraube M 5x40 DIN 84-5.8 bolt/vis	8	
36	4240 004 01	Federring A 5 DIN 127 spring washer/rondelle grower	8	
37	6321 235 01	Grenztaster 3SE3 120-1B limit sensor/ interrupteur-limiteur	2	
38	6003 059 01	Steuerleitung 25x1,5x7000 trip line/ligne pilote	1	
39	6056 005 01	Tüllengehäuse HB-STO-VS24 bush housing/boite à douille	1	
40	6056 016 01	Steckdoseneinsatz HAN24E ISK-BU-C plug socket insert/ insert de prise de contact	1	
41	6056 023 01	Kontaktbuchse 1,5 contact bush/douille à contact	24	
42	6003 524 01	Flexleitung 4x4x1600 flexible cable/ligne flexible	1	
43	6052 063 01	Cekon Wandsteckdose Cekon wall plug/ prise murale Cekon	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
44	6003 511 01	Flexleitung 3x2,5x3000 flexible cable/ligne flexible	1	
45	6022 007 01	Kabelabzweigdose D 0404 splice box/boite de dérivation	1	
46	6003 511 01	Flexleitung 3x2,5x3000 flexible cable/ligne flexible	2	
47	6140 024 01	Signalhupe HW 570 signal horn/avertisseur	1	
48	6003 509 01	Steuerleitung 3x1x3800 trip line/ligne pilote	1	
49	4001 060 01	Schraube M 6x2,5 DIN 84-5.8 bolt/vis	2	
50	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	2	
51	4240 005 01	Federring A 6 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
52	9750 051 01	Steckdosen und Beleuchtung plug socket and lighting/ prises de courant et éclairage	1	ELZ000BF002-000

Schleifringkörper
Slip ring unit/ Corps de bague collectrice



Schleifringkörper

Slip ring unit/Corps de bague collectrice

Bestell-Nr. : 6910 159 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : 410.4.10 Z-2
drawing no.
plan no.

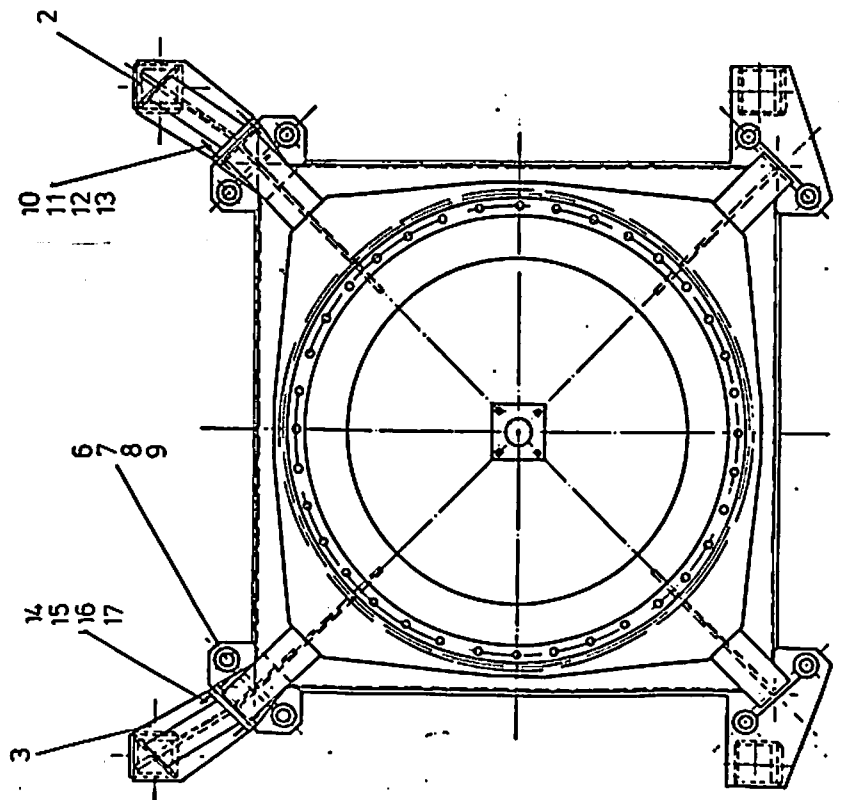
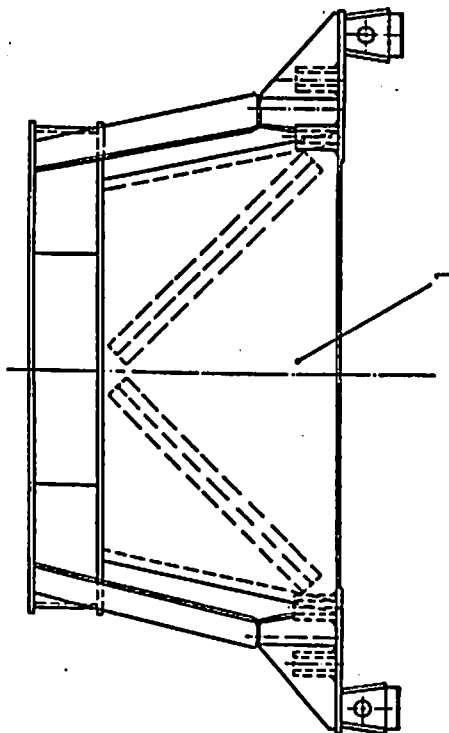
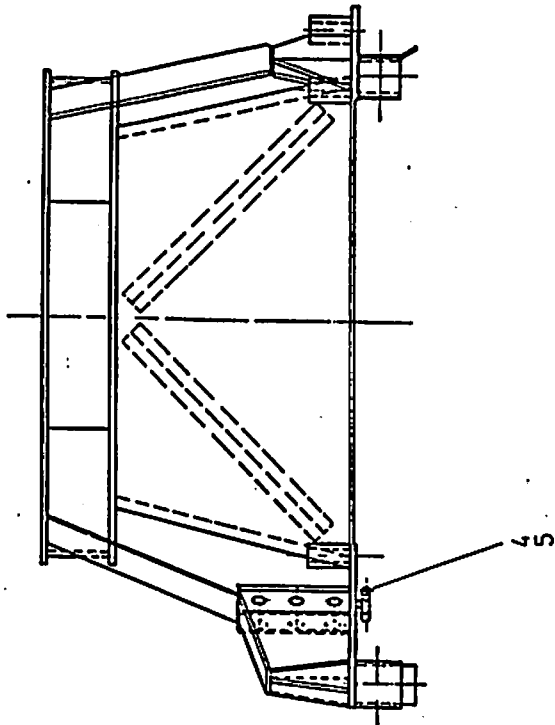
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Lagerstern bearing star/étoile de palier	1	100.21-4
2		Abstandshülse 8,2x18 /43 spacing sleeve/ douille d'écartement	3	
3		Isolierrohr 12,2x16 /392 insulating tube/tuyau isolant	1	
4		Schleifring 125x3x13, Bohrung 3mm mit Leitung 6mm ² slip ring with boring 3mm and cable 6mm ² / bague collectrice avec alésage 3mm et ligne 6mm ²	10	
5		Isolierrohr 8,2x10 /275 insulating tube/tuyau isolant	3	
6		Isolerring insulating ring/bague isolante	14	300.02-3
7		Schleifring 125x3x16, Bohr.6,7mm mit Leitung 35 mm ² slip ring with boring 6,7mm and cable 35mm ² / bague collectrice avec alésage 6,7mm et ligne 35mm ²	3	300.12-4
8		Trennscheibe 25x12 /3 insulating disk/disque isolant	1	
9		Isolierrohr 80x84 /295 insulating tube/tuyau isolant	1	
10		Schutzleiterring, Bohrung 5,2mm protective wire ring/ bague de fil de garde	1	300.13-4
11		Lagerring bearing ring/bague de palier	1	100.32-4
12		Bürstenhalter 100 Amp. mit Schleifkohle 32x10x20 brush holder 100 Amp. with carbon brush 32x10x20/ porte-balai 100 Amp. avec balai à charbon 32x10x20	4	
13		Bürstenhalter 60 Amp. mit Schleifkohle 25x8x20 brush holder 60 Amp. with carbon brush 25x8x20/ porte-balai 60 Amp. avec balai à charbon 25x8x20	10	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
14		Isolierrohr 12,2x16 /415 insulating tube/tuyau isolant	1	
15		Klemmscheibe clamp disk/rondelle de serrage	1	300.01-2
16		Mikroschalter Nr.1005.0101 mikro switch/mikrorupteur	2	
17		Lagerkreuz bearing cross/croix de palier	1	100.21-4

Kugeldrehkranzauflage

Ball slewing ring support/Pivot d'orientation



Kugeldrehkranzauflage

Ball slewing ring support/Pivot d'orientation

Bestell-Nr. : 9526 120 01
order no.
no. de comm.

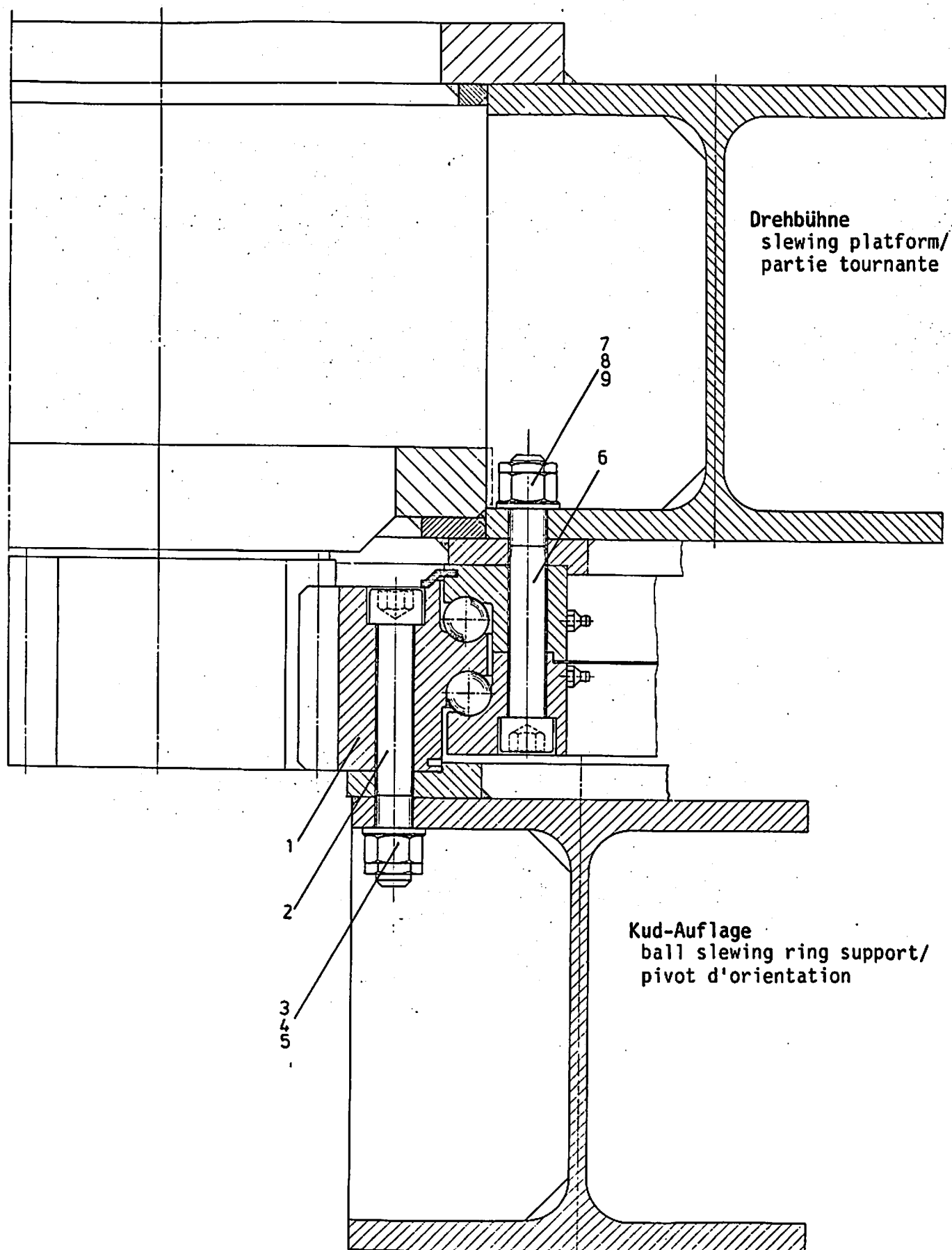
Zeichn.-Nr. : C 026.002 - 333.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9526 122 01	Kugeldrehkranzauflage ball slewing ring support/ pivot d'orientation	1	C026.002-333.111
2	9510 339 01	Konsole rechts bracket right/console à droite	1	C012.000-333.121re
3	9510 340 01	Konsole links bracket left/console à gauche	1	C012.000-333.121li
4	9710 648 01	Bolzen 20x180x160 Form200 St37K pin/axe	2	LN 16-03.02
5	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
6	4062 174 01	Schraube M 45x440 DIN 931-10.9 bolt/vis	8	Liebherr-Norm 30
7	4115 065 01	Mutter M 45 DIN 934-10 nut/écrou	8	Liebherr-Norm 30
8	4200 146 01	Scheibe 46 washer/rondelle	16	LN 75-C45
9	4235 020 01	Sicherungsmutter M 45 DIN 7967 counter nut/contre-écrou	8	
10	4062 661 01	Schraube M 33x100 DIN 931-10.9 bolt/vis	6	
11	4115 058 01	Mutter M 33 DIN 934-10 nut/écrou	6	
12	4200 134 01	Scheibe 34 washer/rondelle	12	LN 75-C45
13	4235 016 01	Sicherungsmutter M 33 DIN 7967 counter nut/contre-écrou	6	
14	4062 661 01	Schraube M 33x100 DIN 931-10.9 bolt/vis	6	
15	4115 058 01	Mutter M 33 DIN 934-10 nut/écrou	6	
16	4200 134 01	Scheibe 34 washer/rondelle	12	LN 75-C45
17	4235 016 01	Sicherungsmutter M 33 DIN 7967 counter nut/contre-écrou	6	

Drehverbindung

Swiveling connection/Connexion rotative



Drehverbindung

Swivelling connection/Connexion rotative

Bestell-Nr. : 9526 348 01
order no.
no. de comm.

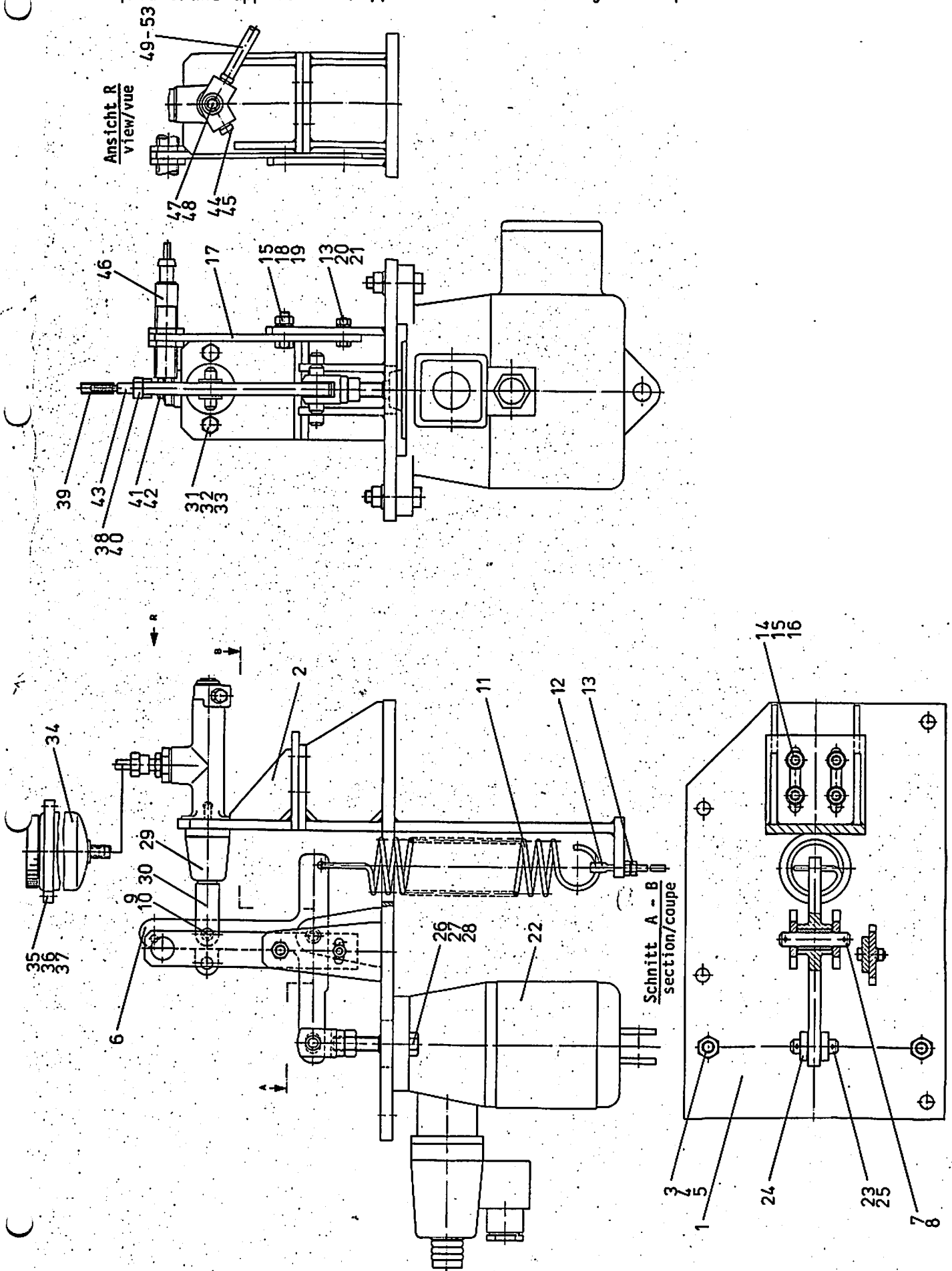
Zeichn.-Nr. : C 026.001 - 351.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9828 430 01	Kugeldrehkranz ball slewing ring/ couronne d'orientation	1	Kud60ZA08-000
2	4043 223 01	Schraube M 20x150 DIN 912-10.9 bolt/vis	24	
3	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer/rondelle	24	
4	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut/écrou	24	
5	4235 010 01	Sicherungsmutter M 20 DIN 7967 counternut/contre-écrou	24	
6	4043 223 01	Schraube M 20x150 DIN 912-10.9 bolt/vis	24	
7	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer/rondelle	24	
8	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut/écrou	24	
9	4235 010 01	Sicherungsmutter M 20 DIN 7967 counternut/contre-écrou	24	

Hydraulische Bremsbetätigung

Liquid brake application/Application du frein hydraulique



Hydraulische Bremsbetätigung

Liquid brake application/Application du frein hydraulique

Bestell-Nr. : 9950 077 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Wt 62.006 - 000

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

consist. of

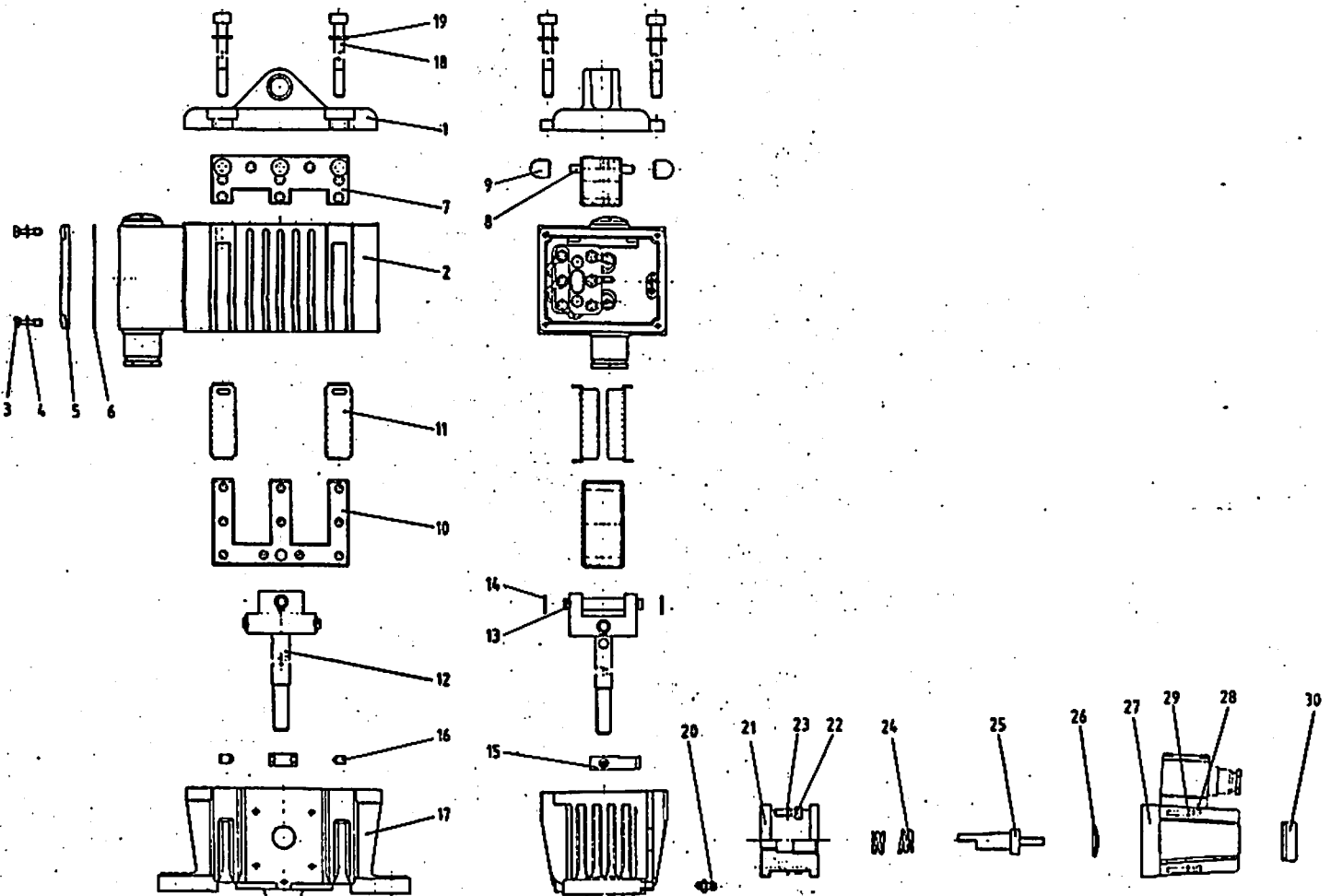
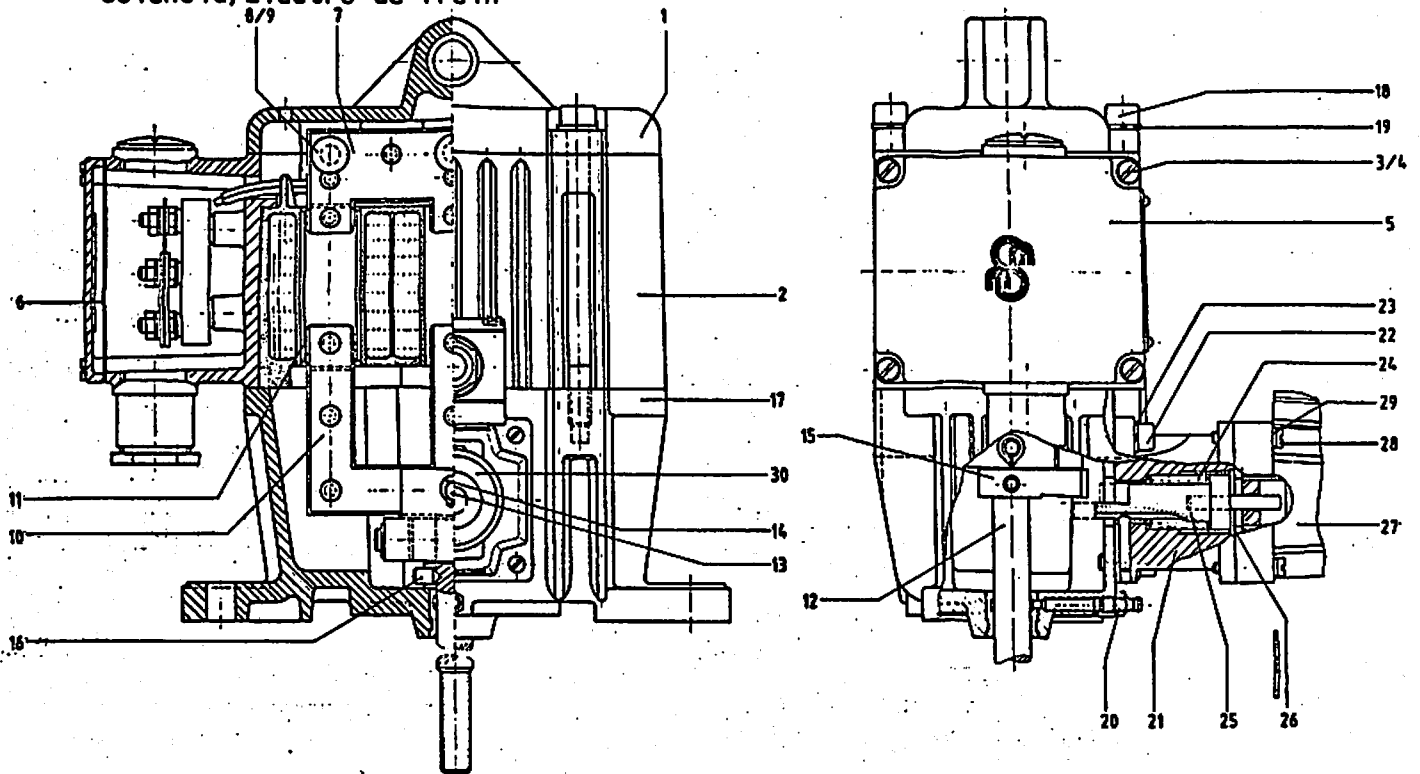
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9950 187 01	Grundplatte base plate/plaque de montage	1	Wt60.007-111
2	9950 066 01	Haltebock retainig block/bloc d'arret	1	Wt63.020-112
3	4065 102 01	Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
4	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	4	
5	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
6	9950 384 01	Hebel lever/levier	1	Wt63.001-121
7	9710 544 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN 16-37.08
8	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
9	9710 521 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-36.03
10	4330 034 01	Splint 3,2x20 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
11	7201 048 01	Zugfeder tension spring/ ressort de traction	1	Wt63.020-131
12	4014 006 01	Schraube LBM 6x55 DIN 444-5.6 bolt/vis	1	
13	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	3	
14	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
15	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	5	
16	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
17	9950 189 01	Halteblech keeper plate/chevalet de support	1	Wt60.007-141
18	4035 145 01	Schraube M 8 K6x25 DIN 610-8.8 bolt/vis	1	
19	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer/rondelle	1	
20	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
21	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer/rondelle	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*22	6170 045 01	Bremslüftmagnet solenoid/électro de frein	1	DFUL070Y20D04
23	9710 558 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-37.03
24	6172 081 01	Gabelkopf fork head/tete de fourche	1	Bre70CY1-131.102
25	4330 050 01	Splint 4x25 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
26	4061 084 01	Schraube M 10x40 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
27	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	2	
28	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
29	5028 015 01	Hydraulikzylinder ATE master cylinder/maitre-cylindre	1	
30	5028 027 01	Kolbenstange ATE piston rod/tige de piston	1	
31	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
32	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
33	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
34	5028 010 01	Behälter 0,5 l mit Halter ATE receptacle with holder/ réservoir avec support	1	
35	4061 038 01	Schraube M 6x30 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
36	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	2	
37	4240 005 01	Federring A 6 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
38	5029 468 01	Verschraubung threaded union/vissage	1	
39	4765 013 01	Tecalan Rohr TR 10/8 Tecalan tube/tuyau-Tecalan	1	
40	7101 017 01	Dichtring A 12x15,5 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	1	
41	5029 444 01	Verschraubung threaded union/vissage	1	
42	7101 047 01	Dichtring A 22x27 DIN 7603-VF conical nipple/ bague d'étanchéité	1	
43	4765 014 01	Rohrstutzen BE 8-L-8 pipe socket/tubulure	1	
44	4041 300 01	Schraube M 10x1 DIN 910-4.6 bolt/vis	1	
45	7101 013 01	Dichtring A 10x13,5 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	1	
46	6066 102 01	Berührungsloser Grenztaster contactless limit sensor/ interrupteur-limiteur sans contact	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
47	5028 019 01	Stopfen plug/tampon	1	
48	7101 013 01	Dichtring A 10x13,5 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	1	
49	5029 765 01	Überwurfschraube FS M10x1 DIN 74 233 male fitting for pipe/ vis chapeau	2	
50	5029 766 01	Bremsrohr FS B 4,75 DIN 74234-St 3m lg. pressure pipe/tube de pression	1	
51	6020 108 01	Befestigungsschelle mounting bracket/ collier de fixation	5	
52	4001 016 01	Schraube M 4x10 DIN 84-5.8 bolt/vis	5	
53	5028 057 01	Bremsschlauch ATE brake hose/boyau de frein	1	

Bremsluftmagnet
Solenoid/Electro de frein



Bremslüftmagnet

Solenoid/Electro de frein

Bestell-Nr. : 6170 045 01
order no.
no. de comm.

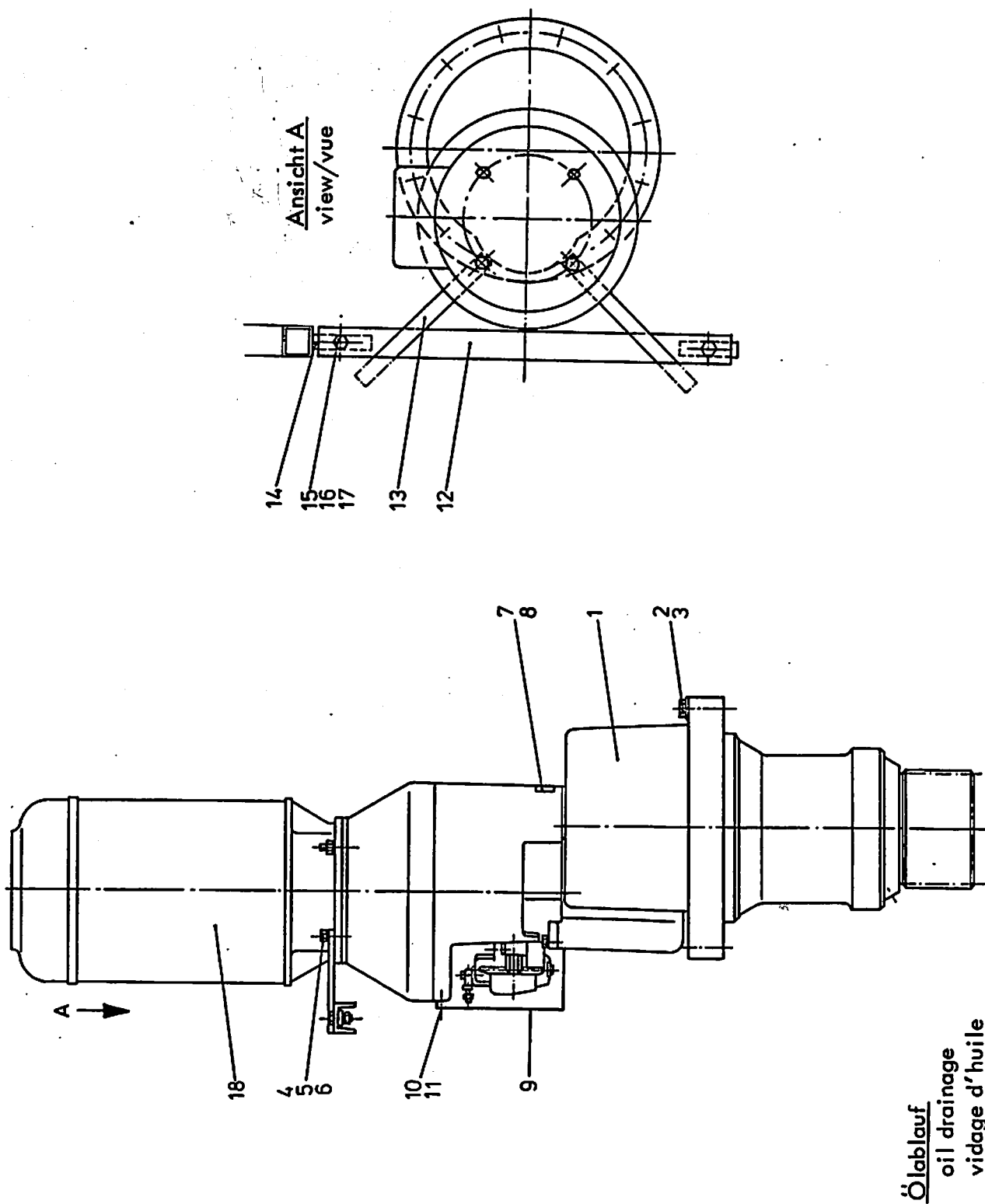
Zeichn.-Nr. : DFUL 070 Y 20 D 04
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6172 150 01	Gehäuse-Oberteil housing upper part/ partie supérieure du carter	1	99/1518
2	6172 151 01	Gehäuse-Mittelteil housing centrical part/ partie au milieu du carter	1	93/7299
3		Zylinderschraube cylinder screw/ vis tete cylindrique	4	21/1350
4		Federring spring washer/rondelle grower	4	63/1123
5		Klemmkastendeckel terminal box cover/ couverture de la boîte de bornes	1	
6		Dichtung gasket/joint	1	
7	6172 153 01	Joch yoke/culasse	1	93/1149
8		Stange rod/tige	3	21/1023
9		Kappe cap/capuchon	6	47/1055
10	6172 154 01	Anker armature/noyau mobile	1	93/1150
11	6172 155 01	Ankerführung armature guide/guidage d'induit	4	
12		Gestänge rods/tiges	1	90/1038
13		Bolzen pin/axe	1	21/102
14		Sicherungsring 8x0,8 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	2	63/1013
15		Nase lug/talon	1	57/1683
16		Gewindestift M 6x10 DIN 914 set screw/vis sans tete	2	60/1478
17		Gehäuse-Unterteil housing lower part/ partie inférieure du carter	1	93/6839
18	4042 081 01	Zylinderschraube M 8x110 cylinder screw/ vis tete cylindrique	4	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19		Federring A 8 DIN 128 spring washer/rondelle grower	4	63/1125
20		Kegelschmiernippel AM 6 DIN 71412 conical lubricating head/ nipple graissage à cone	1	64/1013
21		Sockel base/embase	1	93/6838
22	4042 039 01	Zylinderschraube M 6x16 DIN 912 cylinder screw/ vis tete cylindrique	4	60/1479
23		Federring A 6 DIN 128 spring washer/rondelle grower	4	63/1124
24	6172 158 01	Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	1	55/1324
25		Riegel locking bar/verrou	1	93/6837
26		Scheibe washer/rondelle	1	51/2251
27	6172 159 01	Wechselstrommagnet alternating current magnet/ aimant à courant alternative	1	90/1763
28		Zylinderschraube M 4x25 DIN 84 cylinder screw/ vis tete cylindrique	4	60/1127
29		Federring A 4 DIN 128 spring washer/rondelle grower	4	
30		Balg bellows/soufflet	1	47/1899

Drehwerk
Slewing gear/Mécanisme d'orientation



Ölablauf
oil drainage
vidage d'huile

Drehwerk

Slewing gear/Mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9741 192 01
order no.
no. de comm.

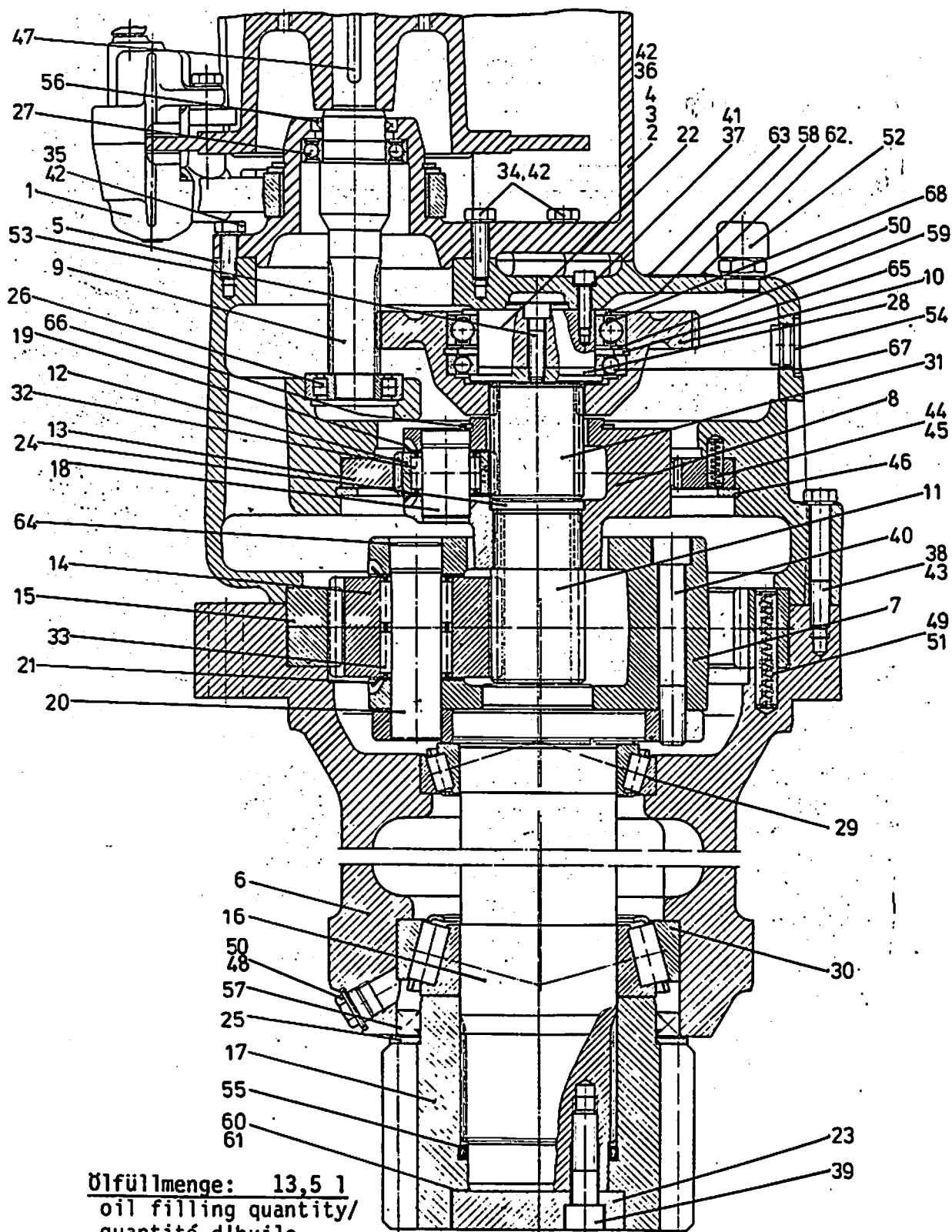
Zeichn.-Nr. : DRW 160 AZ 022 - 000.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9311 900 01	Drehwerk-Getriebe slewing gear transmission/ engrenage du mécanisme d'orientation	1	G151.411-000.000
2	4061 233 01	Schraube M 20x100 DIN 931-8.8 bolt/vis	10	
3	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer/rondelle	10	
4	4068 377 01	Schraube M 14x35 DIN 939-8.8 bolt/vis	4	
5	4115 049 01	Mutter M 14 DIN 934-10 nut/écrou	4	
6	4240 011 01	Federring A 14 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
7	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	
8	9741 194 01	Typenschild type plate/plaque signalétique	1	DRW160AZ022-810.101
9	9743 661 01	Schutzgitter für Drehwerksbremse guard grill for slewing gear brake/grille de protection pour frein du mécanisme d'orientation	1	DRW160AZ022-830.101
10	4074 019 01	Schraube BM 6x12 DIN 7513 bolt/vis	2	
11	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125 washer/rondelle	2	
12	9741 197 01	Träger support/support	1	DRW160AZ022-840.101
13	9741 198 01	Lasche butt strap/couvre-joint	2	DRW160AZ022-840.1102
14	9741 199 01	Lasche butt strap/couvre-joint	2	DRW160AZ022-840.103
15	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
16	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	2	
17	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
*18	6100 114 01	E-Motor electric motor/moteur électrique	1	E10.0631-000/275

Drehwerksgetriebe

Slewing gear transmission/Engrenage du mécanisme d'orientation



Drehwerk-Getriebe

Slewing gear transmission/Engrenage du mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9311 900 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : G 151.411 - 000.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9310 384 01	Drehwerksbremse slewing gear brake/ frein du mécanisme d'orientation	1	G151.401-010.000
*2	9310 299 01	Kupplung clutch/embrayage	1	G151.401-030.000
3	9311 920 01	Bremsgehäuse brake housing/carter de frein	1	G151.411-000.003
4	9310 381 01	Motor-Anschlußgehäuse motor connecting housing/ boitier de raccordement de moteur	1	G151.401-000.004
5	9311 921 01	Gehäuse housing/carter	1	G151.411-000.005
6	9311 924 01	Abtriebswellengehäuse output shaft housing/ carter de l'arbre de sortie	1	G151.411-000.006
7	9311 922 01	Planetenträger pinion cage/ porte-pignons satellites	1	G151.411-000.007
8	9311 923 01	Planetenträger pinion cage/ porte-pignons satellites	1	G151.411-000.008
9	9311 901 01	Antriebswelle primary shaft/arbre menant	1	G151.411-000.009
10	9311 902 01	Doppelrad double gear wheel/ roue dentée double	1	G151.411-000.010
11	9311 287 01	Sonnenrad sun wheel/roue solaire	1	G151.401-000.011
12	9311 254 01	Planetenrad planet wheel/roue planétaire	3	G151.409-000.012
13	9311 255 01	Innenrad internal geared wheel/ roue à denture intérieure	1	G151.409-000.013
14	9310 090 01	Planetenrad planet wheel/roue planétaire	3	G104.101-000.007
15	9311 925 01	Innenrad internal geared wheel/ roue à denture intérieure	1	G151.411-000.015
16	9310 290 01	Abtriebswelle output shaft/arbre de sortie	1	G151.401-000.016
17	9310 291 01	Abtriebsritzel output pinion/pignon de sortie	1	G151.401-000.017

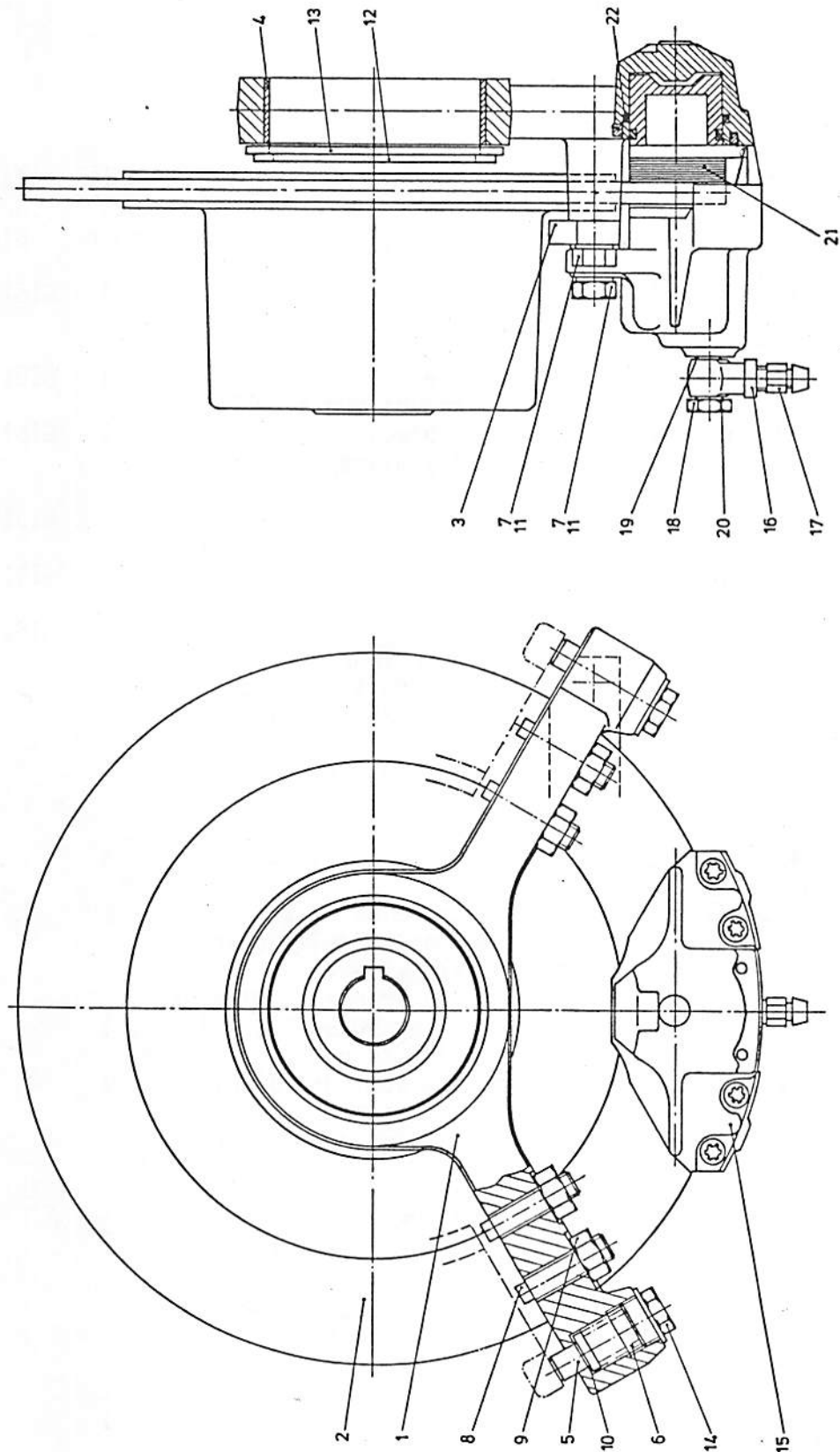
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
18	4541 120 01	Planetenbolzen planet wheel pin/ boulon planétaire	3	G151.401-000.018
19	4229 036 01	Anlaufscheibe thrust washer/ rondelle de pression	6	G151.301-000.021
20	4541 121 01	Planetenbolzen planet wheel pin/ boulon planétaire	3	G151.401-000.020
21	9310 095 01	Anlaufscheibe thrust washer/ rondelle de pression	6	G104.101-000.012
22	9311 903 01	Zapfenflansch journal flange/bride tourillon	1	G151.411-000.022
23	9310 293 01	Endscheibe limit washer/rondelle finale	1	G151.401-000.023
24	9310 294 01	Axialscheibe axial disk/disque axiale	1	G151.401-000.024
25	4229 038 01	Dichtungsscheibe sealing washer/rondelle de joint	1	G151.401-000.025
26	7463 321 01	Lager DIN 5412 NJ 305E bearing/palier	1	
27	7451 288 01	Lager DIN 625 Nr.6008-2RS bearing/palier	1	
28	9311 926 01	Zapfenscheibe journal washer/ rondelle tourillon	1	G151.411-000.030
29	7462 224 01	Lager DIN 720 Nr.32020X bearing/palier	1	
30	7462 314 01	Lager DIN 720 Nr.32220 bearing/palier	1	
31	9311 904 01	Sonnenrad sun wheel/roue solaire	1	G151.411-000.033
32	7474 408 01	Nadelkäfig K30x44x26 needle cage/ cage de palier à aiguilles	3	
33	7474 406 01	Nadelkäfig K32x46x32 needle cage/ cage de palier à aiguilles	6	
34	4061 084 01	Schraube M 10x40 DIN 931-8.8 bolt/vis	9	
35	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
36	4061 086 01	Schraube M 10x50 DIN 931-8.8 bolt/vis	4	
37	4042 067 01	Schraube M 8x30 DIN 912-8.8 bolt/vis	3	
38	4061 119 01	Schraube M 12x80 DIN 931-8.8 bolt/vis	6	
39	4043 173 01	Schraube M 16x60 DIN 912-10.9 bolt/vis	6	
40	4043 181 01	Schraube M 16x110 DIN 912-10.9 bolt/vis	3	
41	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arret	3	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
42	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arret	16	
43	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arret	6	
44	4323 105 01	Connex-Schwerspannstift S 6x30 Connex-heavy dowel pin/ Connex-goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	4	
45	4323 120 01	Connex-Schwerspannstift S 10x30 Connex-heavy dowel pin/ Connex goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	4	
46	4281 057 01	Sicherungsring 250x5 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
47	4340 091 01	Paßfeder A 8x7x120 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
48	4078 007 01	Schraube AM 22x1,5 DIN 7604-5.8 bolt/vis	2	
49	4323 140 01	Connex-Schwerspannstift S 14x70 Connex-heavy dowel pin/ Connex-goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	8	
50	7101 049 01	Dichtring A 22x27 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	2	
51	4323 116 01	Connex-Schwerspannstift S 8x70 Connex-heavy dowel pin/ Connex-goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	8	
52	7211 044 01	Belüftung- und Entlüftungsfilter vent filter/ filtre de ventilation	1	
53	4042 093 01	Schraube M 10x40 DIN 912-8.8 bolt/vis	1	
54	7743 205 01	Ölschauglas B22 HWN 286 oil sight glass/indicateur de niveau d'huile à regard	1	
55	7264 212 01	O-Ring 90x7 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
56	7100 169 01	Wellendichtring 40x55x8 BASL rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
57	7100 378 01	Wellendichtring 150x180x15 B2SL rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
58	4220 117 01	Stützscheibe S 75x95x3,5 DIN 988 supporting ring/ rondelle pour bague de frein	1	
59	4220 225 01	Paßscheibe 95x115x2,0 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	1	
60	4220 089 01	Paßscheibe 90x100x0,1 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	2	
61	4220 051 01	Paßscheibe 90x110x0,3 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	3	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
62	7731 005 01	Schild plate/plaque	1	SLD05.07TG01D
63	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	
64	4281 084 01	Sicherungsring 33x1,2 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	3	
65	4281 036 01	Sicherungsring 115x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
66	4280 063 01	Sicherungsring 85x3 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
67	7451 915 01	Lager DIN 625 Nr.16015 bearing/palier	1	
68	7451 215 01	Lager DIN 625 Nr.6015 bearing/palier	1	

Drehwerksbremse

Slewing gear brake / Frein du méc. d'orientation



Drehwerksbremse

Slewing gear brake/Frein du mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9310 384 01
order no.
no. de comm.

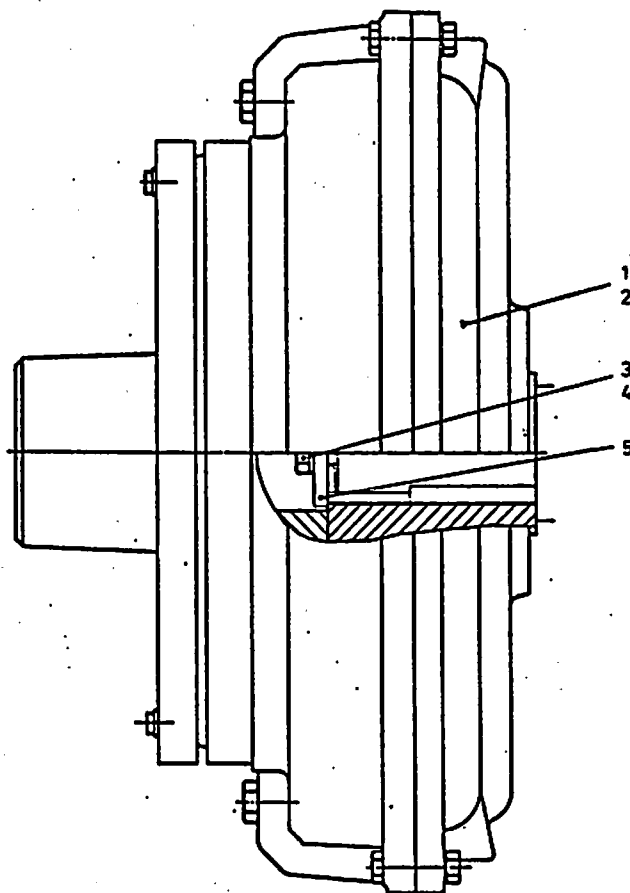
Zeichn.-Nr. : G 151.401 - 010.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9310 382 01	Bremsträger brake anchor plate/ support de frein	1	G151.401-010.001
2	9310 383 01	Bremsscheibe brake disk/disque à frein	1	G151.401-010.002
3	9310 385 01	Verbindungsblech connecting plate/ tole de raccordement	1	G151.401-010.003
4	9310 386 01	Lagerring bearing ring/bague de palier	1	G151.401-010.004
5	4541 122 01	Bolzen pin/axe	2	G151.401-010.005
6	7200 225 01	Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	2	G151.401-010.008
7	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
8	4048 033 01	Gewindestift AM 12x45 DIN 915-10.9 set screw/vis sans tete	4	
9	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	4	
10	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arret	2	
11	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arret	4	
12	4280 064 01	Sicherungsring 90x3 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
13	4220 103 01	Stützscheibe 90x110x3,5 DIN 988 supporting ring/ rondelle pour bague de frein	1	
14	4078 007 01	Schraube AM 22x1,5 DIN 7604-5.8 bolt/vis	2	
15	5028 060 01	Festsattel ATE fixed saddle/étrier fixée	1	
16	5028 023 01	Ringstutzen ATE ring type nipple/raccord rongue	1	
17	5028 056 01	Entlüftungsventil ATE vent valve/ soupape de ventilation	1	
18	5028 055 01	Hohlschraube ATE hollow screw/vis creuse	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
19	7101 013 01	Dichtring A 10x13,5 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	1	
20	7101 017 01	Dichtring A 12x15,5 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	1	
21	5021 066 01	Bremsbelag ATE brake lining/garniture de frein	1	
22	5028 061 01	Dichtungssatz ATE packing set/jeu de garnitures	1	

Flüssigkeitskupplung FK 320/1
Hydraulic clutch/Embrayage hydraulique



Bestell-Nr. : 9310 299 01
order no.
no. de comm.

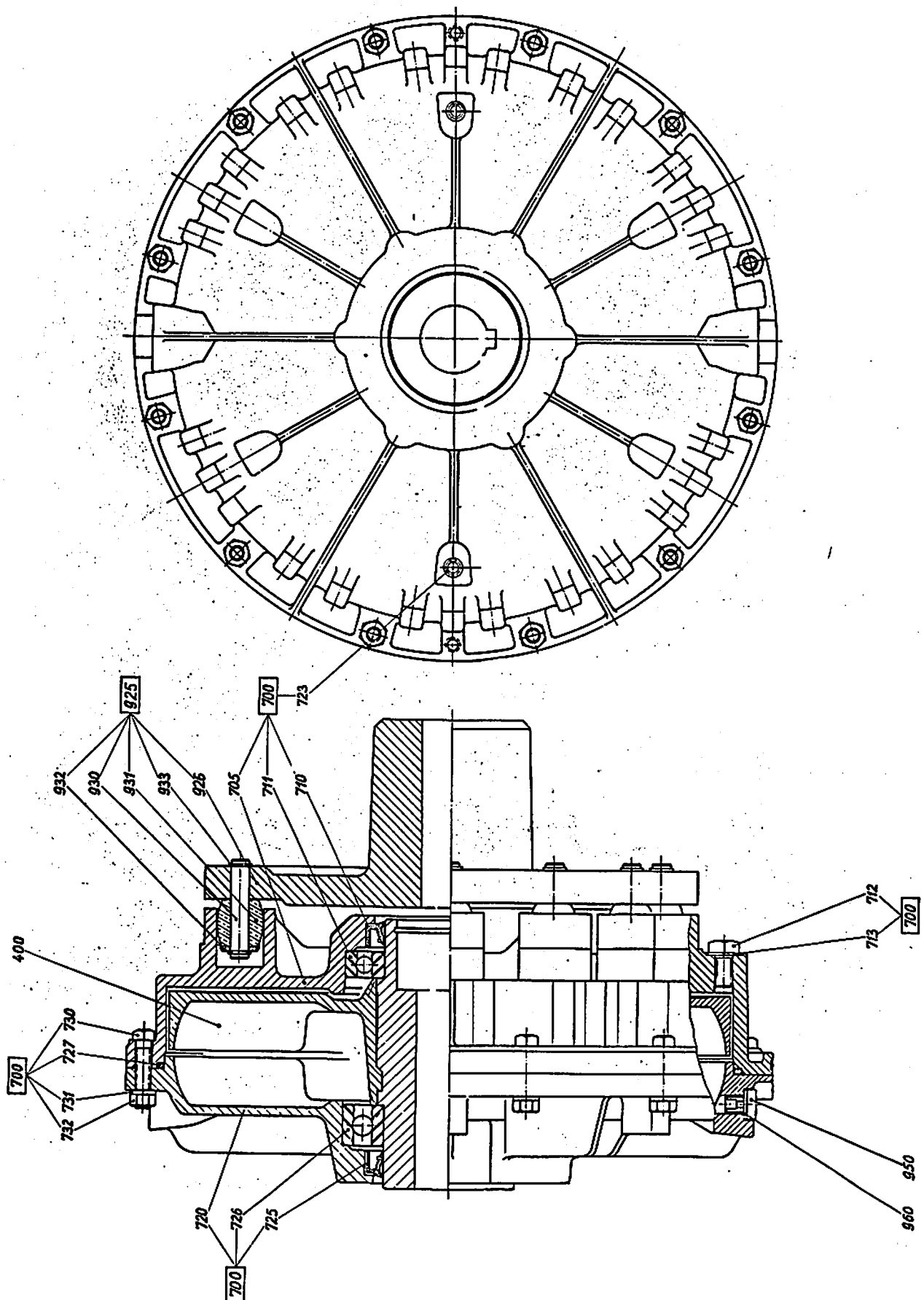
Zeichn.-Nr. : G 151.401 - 030.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	5030 203 01	Flüssigkeitskupplung hydraulic clutch/ embrayage hydraulique	1	E03.0320-001/101
2	5031 027 01	Sicherungsschraube safety screw/vis d'arret	5	E03.0270G284/002
3	4065 074 01	Schraube M 8x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
4	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	1	
5	9740 208 01	Scheibe washer/rondelle	1	DW60.01BX01-620.103
6	8619 015 01	Turbo Öl FC 32 turbo oil/turbo huile		

Flüssigkeitskupplung

Liquid clutch/Embrayage hydraulique



Flüssigkeitskupplung

Liquid clutch/Embrayage hydraulique

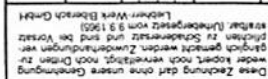
Bestell-Nr. : 5030 203 01
order no.
no. de comm.



Stückl.-Nr. : E 03.0320 - 001/101
list no.
no. liste
Zeichn.-Nr. : E 03.0320 D 001/000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
400	9935 017 01	Sekundärrad secondary gear/roue secondaire	1	E03.0320E263/003
705	9934 984 01	Kupplungsschale clutch outer disk/ enveloppe de l'embrayage	1	E03.0320D260/002
710	7100 501 01	Radialwellendichtring 60x80x10 radial rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort radiale	1	
711	7451 381 01	Lager DIN 625 Nr.6012/C3 bearing/palier	1	
712	4065 066 01	Schraube M 8x12 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
713	7104 003 01	Dichtring A 8x14x1,5 conical nipple/ bague d'étanchéité	2	
720	9934 990 01	Primärrad primary wheel/roue primaire	1	E03.0320D261/002
723	4321 006 01	Spannstift 8x10 DIN 7346 dowel pin/goupille de serrage	2	
725	7100 501 01	Radialwellendichtring 60x80x10 radial rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort radiale	1	
726	7451 381 01	Lager DIN 625 Nr.6012/C3 bearing/palier	1	
727	7264 073 01	O-Ring 275x4 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
730	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	12	
731	4250 508 01	Federscheibe B 8 DIN 137 elastic washer/ rondelle élastique	12	
732	4115 141 01	Mutter M 8 DIN 934-6 nut/écrou	12	
735	5031 027 01	Schmelzsicherung fusible cut-out/ coupe-circuit à fusible	2	E03.0270G284/002
736	7104 005 01	Dichtring A12,5x16x1,5 A1 conical nipple/ bague d'étanchéité	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
926	3720 602 01	Kupplungsnahe EK 3204 GG 20 coupling hub/ moyeu d'accouplement	1	
930	4547 001 01	Bolzen pin/axe	12	
931	7266 112 01	Puffer buffer/tampon	12	
932	4229 022 01	Scheibe washer/rondelle	12	E00.0008G316/041
933	4290 002 01	Greifring G 8x1 grab ring/bague preneur	24	
950	5031 027 01	Schmelzsicherung fusible cut-out/ coupe-circuit à fusible	5	E03.0270G284/002
960	7104 005 01	Dichtring A 12,5x16x1,5 A1 conical nipple/ bague d'étanchéité	5	



Verkäufer	Modell od. Gewehr Nr.	Fertigsgewicht	Feinmahlleistung nach DIN 788 "mittel" für Standaufteile "sehr groß"	Datum 1.1.22		Name J.		A 1	 LIEBHERR	Änderungen Nr. Pfähleß Abmaße		Zeichnung Nr. EM	Ident. Nr.
				Berechnung 1:1		Zusammenstellung SdF 631/651/671 S 46							
Multistab													

56F671	38	603
56F651	32	649
56F631	28	629

E-Motor

Electric motor/Moteur électrique

Bestell-Nr. : 6100 114 01
order no.
no. de comm.

Stückl.-Nr. : E 10.0631 - 000/275
list no.
no. liste
Zeichn.-Nr. : E 10.0651 D 000/016
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
103	9939 649 01	Stator komplett stator cpl./stator cpl.	1	E10.0631-802/003
115	9939 642 01	Stator gewickelt stator typed/stator rubané	1	E10.0631-702/001
150	9931 986 01	Flanschgehäuse flange housing/carter de bride	1	E10.0631-114/001
305	9939 577 01	Klemmbrett terminal board/planche à bornes	1	E10.0601-644/001
320	6280 063 01	Klemmkasten-Unterteil terminal box under part/ bas de la boîte de bornes	1	E00.0162E601/008
321	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
400	9939 643 01	Rotor komplett rotor cpl./rotor cpl.	1	E10.0631-910/101
405	9939 644 01	Rotor gewickelt rotor typed/rotor rubané	1	E10.0631-920/101
500	6210 009 01	Schleifringkörper slip ring unit/ corps de bague collectrice	1	
675	4340 080 01	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
700	9755 168 01	Montageteile assembly parts/ pièces d'assemblage	1	E10.0601-990/021
705	6280 008 01	Flanschlagerschield flange bearing plate/ flasque bride	1	E10.0601D403/002
706	4065 103 01	Schraube M 10x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
707	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
710	7451 689 01	Lager DIN 625 Nr.6309-2 RS GPR bearing/palier	1	
715	9937 148 01	Lagerdeckel innen cap piece of the bearing inside/ chapeau de palier dedans	1	E00.0100F421/013
716	9937 053 01	Lagerdeckel außen cap piece of the bearing outside/ chapeau de palier dehors	1	E00.0100F420/006

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
717	7473 604 01	Kugellager-Ausgleichsscheibe ball bearing compensating disk/ disque de compensation de roulement à billes	1	
718	4065 054 01	Schraube M 6x55 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
719	4240 005 01	Federring A 6 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
720	2611 004 01	Filzstreifen weiß 4x6x160 felt strip white/ ruban en feutre blanc	1	
722	4220 049 01	Paßscheibe 80x100x1 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	1	
755	6280 043 01	Lagerschild BS bearing plate/flasque	1	E11.0602D402/002
756	4042 108 01	Schraube M 10x140 DIN 912-8.8 bolt/vis	4	
757	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
758	9936 801 01	Zwischenflansch intermediate flange/ bride intermédiaire	1	E10.0601D408/001
760	7451 689 01	Lager DIN 625 Nr.6309-2 RS GPR bearing/palier	1	
761	4280 039 01	Sicherungsring 45x1,75 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
765	6280 053 01	Lagerdeckel innen cap piece of the bearing inside/ chapeau de palier dedans	1	E00.0100E421/030
766	9937 053 01	Lagerdeckel außen cap piece of the bearing outside/ chapeau de palier dehors	1	E00.0100F420/006
768	4065 054 01	Schraube M 6x55 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
769	7101 000 01	Dichtring A 6x12x1 Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	4	
770	2611 004 01	Filzstreifen weiß 4x6x160 felt strip white/ ruban en feutre blanc	1	
800	9937 902 01	Lüfterhaube fan cowl/bague de ventilateur	1	E11.0602D521/001
801	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
802	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
810	6280 064 01	Klemmkasten-Oberteil terminal box upper part/ partie supérieure de la boîte de bornes	1	E00.0162F610/012
830	6280 009 01	Lüfter fan/ventilateur	1	E00.0283D502/010
831	4340 141 01	Paßfeder A 12x8x20 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
832	4280 037 01	Sicherungsring A 44x1,75 locking ring/circlip extérieur	2	E00.0235F320/001
842	9755 451 01	Regendach canvas blind/avant-toit	1	
843	4098 110 01	Gewindestück DI 10-M 6x35 threaded coupling/raccord fileté	3	
844	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
845	4250 012 01	Federscheibe A 6 DIN 137 elastic washer/ rondelle élastique	3	E10.0601-650/001
846	4065 041 01	Schraube M 6x10 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
847	7101 000 01	Dichtring A 6x12x1 Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	3	
850	4026 003 01	Schraube M 12 DIN 580 bolt/vis	1	
895	9939 567 01	Bürstenhalter komplett brush holder cpl./ porte-balai cpl.	1	LN E92.052/031
901	6223 013 01	Bürstenhalterbolzen brush holder pin/ axe de porte-balai	1	
904	6034 020 01	Isolierscheibe insulating washer/ rondelle isolante	1	E00.0000G317/102
905	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	2	
906	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	LN E93.837/04
920	6221 103 01	Einfachbürstenhalter Ausführung A single brush holder type A/ porte-balai simple type A	2	
921	6221 104 01	Einfachbürstenhalter Ausführung B single brush holder type B/ porte-balai simple type A	1	LN E93.837/04
922	6220 165 01	Bürste brush/balai	3	